

In dieser Ausgabe wollen wir uns der Jahreszeit entsprechend den Hintergründen und der Geschichte zweier Sportarten widmen, die auf dem Eis ausgetragen werden und sich bei uns grosser Beliebtheit erfreuen: Eishockey und Curling.

Per tegnair in pau quint da la stagiun ans vulain nus deditgar en quest numer als origins ed a l'istorgia da dus sports ch'ins pratitgescha sin il glatsch e ch'èn fitg populars tar nus: il hockey sin glatsch ed il curling.

Il hockey sin glatsch

Igl è grev dad eruir l'origin exact dal hockey sin glatsch. Er en il Canada, il pajais che vegn savens numnà il pajais matern da quest sport, n'èsi betg simpel da reconstruir las entschattas e l'istorgia. I dat pliras terras che vesan sazezias sco inventadras dal hockey sin glatsch.

I vala però sco segir che l'emprima partida da hockey sin glatsch tenor ideas modernas ha gi lieu ils 3 da mars 1875 en il Victoria Skating Rink a Montreal. Var 500 aspectaturs han vis il giu, l'emprim en ina halla. Ils decennis che suondan quest matsch inaugural sa sviluppa il hockey sin glatsch ad in sport popular da reconuschienscha internaziunala. Ils iniziants da quest moviment èn stads students da l'Universitad McGill a Montreal. Els han introduci ils emprims arbiters e tricots uniformes, per ch'ins possia distinguer meglier las equipas che giugavan gist ina cunter l'otra. Ultra da quai han els creà e fixà las emprimas reglas e fundà l'emprim club da hockey sin glatsch dal mund.

Il term *hockey* deriva probablamain dal pled franzos vegl u mesaun *hoquet*, in'expressiun per il bastun dal pastur. Ils bastuns crutschs ch'ins utilischescha per dar hockey sin glatsch sumeglian ils fists dals pasturs. Sper il bastun è sa chapescha il puck ina part essenziala dal sport. A l'entschatta giugav'ins cun

ina balla da gomma. Ma quella sigliva trasora sur il champ or ed ins stueva adina puspè interromper las partidas ed ir a tschertgar la balla. Per evitar quai ha in tschert signur William Fleet Robertson simplamain taglià davent la part sura e sut da la balla e quai ch'è restà era il puck.

Tenor las emprimas reglas sa cumponiva in'equipa d'in goli, da dus defensurs, dus giugaders centrals e quatter attatgaders (oz dattan in goli, dus defensurs e trais attatgaders). Dus arbiters guardavan che las reglas vegnian suandadas. Pli tard han ins introduci la lingia cotschna ed ils golis han dastgà trair en in equipament da proteziun. Anc ina giada pli tard èn vegnidas vitiers las lingias blaus per evitar ch'ils giugaders spetgian simplamain davant il gol sin il puck. Ina regla impurtanta è numnadamain ch'il puck sto traversar la lingua blava avant ils giugaders che attatgan ed emprovan da far in gol. Numerusas reglas da pli baud valan anc oz: igl è scumandà d'attatgar in adversari da davos, da tutgar il puck cun il bastun sur l'autezza da las spatlas e da tegnair u pitgar in adversari.

Il curling

Il pled *curling* deriva oriundamain dal pled englais vegl *to curl* (ir enturn, girar) e descriva il moviment dals craps durant ch'els glischnan sur il glatsch. Il pli vegl crap da curling ch'ins ha chattà datescha da l'onn 1511. El mussa l'inscripziun *St. Js B Stirling* e vegn per quest motiv era numnà crap da Stirling. Il giu sco tal han ins probablamain inventà vers la fin dal temp medieval. L'emprim document che menziunescha in giu cun craps sin il glatsch datescha dal favrer 1541 e deriva da la claustra da Paisley en il contadi da Renfrewshire, ina regiun en la Scozia dad oz. Ina spezia da curling han ins pratitgà il 16avel tschientaner en ils Pajais Bass, quai cumprova il maletg *Its chatschaders en la naiv* (1565) da Pieter Bruegel il vegl.

L'emprim club da curling è vegn fundà il 1716 a Kilsyth (Scozia). Oz è il curling derasà il pli fitg en il Canada. Là pratitge-

PLEDS

entschattas	Anfänge
pajais matern	Mutterland
matsch inaugural	Eröffnungsspiel
pastur	Hirte
crutsch	Haken
fist	Stecken, Stock
siglir	springen
trasora	immer wieder
giugader central	Mittelfeldspieler
vegner vitiers	hinzukommen
scumandà	verbotten
da davos	von hinten
spatlas	Schultern
glischnar	gleiten
contadi	Grafschaft
Scozia	Schottland
Pajais Bass	Niederlande
clan	Sippe
flum	Fluss
stgalprar	behauen
scua	Besen
scuar	wischen
sdregliantar	tauen
tagliar	schneiden
pitgar	schlagen
strusch	kaum
suandar	folgen, befolgen
bastun	Stock
pli datiers	näher
sa sviluppar	sich entwickeln

schan ils commembers da las meglras equipas lur sport schizunt sin basa professiunala.

Ils craps n'eran da lezs temps anc betg normads e per mintga clan eri ina dumonda da prestige d'avair il crap il pli grond. Ils craps tschertgav'ins en ils flums. Els eran per gronda part plats e vegnivan utilisads senza ch'ils giugaders als avessan taglià u stgalprà en furma. Cletg e fortuna eran pli impurtants ch'il talent e la tactica giugava cuntra-ri ad oz strusch ina rolla.

Sper il craps è la scua in utensil impurtant per dar curling. Ins scua il glatsch davant il crap ch'è sin via en la «chasa». Sch'ins scua fitg, sdreglianta il glatsch per in curt mument. I dat in film d'aua che ha l'effect ch'il crap glischna pli spert e pli lunsch. Il skip, il capitani da l'equipa, mussa cun la scua nua ch'els congiugadurs duain mirar cun il proxim crap.

La finamira dal giu: plazzar dals otg craps ch'ins ha a disposiziun tants sco pussaivel pli datiers dal center da la chasa ch'il meglier crap da l'equipa adversaria. Per mintgin da quels craps datti in punct e tgi che ha fatg a la fin dal giu ils pli blers puncts, ha gudagnà.



↑ Trair rudellas, betg curling, in auter sport d'enviern sin glatsch.

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, 7001 Cuira, telefon 081 258 32 22, lr@rumantsch.ch, www.liarumantscha.ch
Funtaunas http://de.wikipedia.org/wiki/Geschichte_des_Eishockeys
<http://de.wikipedia.org/wiki/Curling#Geschichte>